

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

22 JUIN 1998

PROPOSITION DE RESOLUTION

**visant à promouvoir
l'usage de l'Euro
comme monnaie à Bruxelles,
capitale de l'Union européenne**

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique, des Relations extérieures
et des Affaires générales

par M. Jean-Pierre CORNELISSEN (F)

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Zenner, Mme Françoise Dupuis, Mme Andrée Guillaume-Vanderroost, Mme Anne-Sylvie Mouzon, MM. Dominique Harmel, Philippe Debry, Dominiek Lootens-Stael.
2. Membres suppléants: Mme Françoise Schepmans, MM. Mohamed Daïf, Jan Béghin.
3. Autres membres: MM. Stéphane de Lobkowicz, Thierry de Looz-Corswarem.

Voir:

Document du Conseil:
A-253/1 - 97/98: Proposition de résolution.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1997-1998

22 JUNI 1998

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**tot bevordering van
het gebruik van de euro
als munt in Brussel,
hoofdstad van de Europese Unie**

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie
voor financiën, begroting, openbaar ambt,
externe betrekkingen en
algemene zaken

door de heer Jean-Pierre CORNELISSEN (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Zenner, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Dominique Harmel, Philippe Debry, Dominiek Lootens-Stael.
2. Plaatsvervangende leden: mevr. Françoise Schepmans, de heren Mohamed Daïf, Jan Béghin.
3. Andere leden: De heren Stéphane de Lobkowicz, Thierry de Looz-Corswarem.

Zie:

Stuk van de Raad:
A-253/1 - 97/98: Voorstel van resolutie.

I. Discussion générale

M. Bernard Clerfayt déclare que cette proposition a une portée symbolique.

Bruxelles est considérée, depuis le sommet d'Edimbourg, comme la capitale de l'Europe. Elle accueille en outre le siège de nombreuses autres institutions internationales.

Lors du dernier sommet de Bruxelles en mai dernier, les pays participants à la monnaie unique ont été désignés et l'euro deviendra une monnaie officielle au 1^{er} janvier 1999, début de la période dite transitoire.

Au cours de cette période, aucun acteur économique, à l'exception des banques et des pouvoirs publics, ne pourra être obligé d'opérer en Euro. Il importe toutefois de sensibiliser le plus rapidement possible les citoyens à l'usage de l'Euro.

Dans cet esprit, la résolution vise à aller plus loin que ce qui est prévu dans les lignes de force du Gouvernement fédéral et à donner la préférence à l'Euro dans les relations monétaires scripturales des institutions régionales bruxelloises.

M. Serge de Patoul souligne que par cette résolution le Parlement marque une nouvelle fois son attachement à la construction européenne, tant dans ses aspects financiers – le passage à l'Euro – que dans ses aspects politiques – l'émergence d'une citoyenneté européenne. Sur ce dernier point, il rappelle que le Parlement a déjà adopté une résolution visant à accorder, sans aucune restriction ou condition, le droit de vote aux élections communales à tous les citoyens des pays membres de l'Union européenne.

Le ministre des finances et des relations extérieures répond ce qui suit.

Les principes de base auxquels souscrit la proposition de résolution concordent avec l'approche actuelle de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il est effectivement important que l'on "sensibilise le plus rapidement possible les citoyens à l'Euro". Le fait que Bruxelles est le siège des institutions européennes où travaillent et vivent des milliers d'Eurocéens ne fait d'ailleurs qu'augmenter l'intérêt de l'introduction de l'Euro dans notre Région.

En décembre 1996, le Gouvernement bruxellois avait créé au sein du Ministère un groupe de travail Euro dans le but de suivre de très près l'introduction de l'Euro dans notre Région, et de prendre les mesures nécessaires au niveau de l'administration, dans des domaines tels que les finances, l'informatique, la comptabilité etc., mais aussi en ce qui concerne la communication interne et externe.

Aujourd'hui, on peut affirmer que la Région de Bruxelles-Capitale est une des régions les mieux préparées au passage à l'Euro, et – qui plus est – dans le domaine de la communica-

I. Algemene besprekking

De heer Bernard Clerfayt verklaart dat dit voorstel een symbolische waarde heeft.

Sinds de top van Edinburgh wordt Brussel als de hoofdstad van Europa beschouwd. Bovendien is ook de zetel van talrijke andere internationale instellingen hier gevestigd.

Tijdens de laatste top in Brussel, in mei 1998, zijn de landen die deelnemen aan de muntenie aangeduid en vanaf 1 januari 1999, de start van de zogeheten overgangsperiode, wordt de euro de officiële munt.

Tijdens deze periode zal geen enkele economische speler, met uitzondering van banken en overhedsinstellingen, kunnen worden verplicht de euro te gebruiken. Het is echter van belang de burgers zo snel mogelijk warm te maken voor het gebruik van de euro.

Daarom wil deze resolutie verder gaan dan wat in de krachtlijnen van de federale regering is bepaald en voorkeur geven aan de euro in het giraal betaalverkeer van de instellingen van het Hoofdstedelijk Gewest.

De heer Serge de Patoul wijst erop dat het Parlement met deze resolutie eens te meer te kennen geeft dat het gehecht is aan de Europese opbouw, zowel op financieel vlak met de invoering van de euro, als op politiek vlak met het totstandkomen van een Europees burgerschap. Hij herinnert in dit verband aan de resolutie die het Parlement heeft goedgekeurd om bij de gemeenteraadsverkiezingen onbeperkt en onvoorwaardelijk kiesrecht te verlenen aan alle burgers uit de Lid-Staten van de Europese Unie.

De minister van Financiën en Externe Betrekkingen antwoordt het volgende.

De basisprincipes gehuldigd in het voorstel van resolutie stroken met de bestaande aanpak van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het is inderdaad belangrijk "de burgers zo snel mogelijk warm te maken voor de euro" en het feit dat Brussel de zetel is voor de Europese instellingen waar duizenden Europeanen werken en leven versterkt nog het belang van de invoering van de euro in ons Gewest.

In december 1996 richtte de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een "Eurowerkgroep" op binnen het Ministerie met als doel de invoering van de euro binnen het Gewest van heel dicht bij te volgen, de nodige maatregelen te treffen binnen de administratie in de verschillende domeinen zoals financiën, informatica, boekhouding enz., maar ook op het vlak van de communicatie, zowel intern als extern.

Vandaag kan men stellen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vooraan staat in de voorbereiding van de overgang naar de euro en in het domein van de communicatie. Wat dit

tion. Pour ce dernier point, le groupe de travail régional Euro a chargé un sous-groupe "Masterplan" de cette mission. Un plan de formation a ainsi été élaboré aux besoins des fonctionnaires, et en particulier de ceux qui travaillent aux guichets, de sorte que des informations correctes soient fournies aux citoyens. De plus, le web-site de notre administration a été équipé de "links" vers l'Euro. Les pouvoirs locaux quant à eux sont accompagnés par la coordination sectorielle "Pouvoirs Locaux".

En ce qui concerne la proposition de résolution, le Ministre constate qu'elle est contraire aux principes généraux arrêtés dans les lignes de force pour le passage des administrations publiques à l'Euro et des lignes de force financières du Plan national de transition.

Ces lignes de force furent édictées par le Commissariat général pour l'Euro qui avait été créé par le Gouvernement fédéral au cours de l'été 1996 et qui est chargé de l'élaboration d'un plan national pour le passage à l'Euro.

Les Régions et les Communautés furent invitées à collaborer à ce plan national.

Les lignes de force furent approuvées le 3 juillet 1997 par le Collège élargi des Secrétaires généraux et acceptées le 8 juillet 1997 par la Conférence interministérielle pour les Finances et le Budget.

Il ne s'agit donc pas d'un document facultatif.

Les lignes de force se basent sur le principe que le citoyen ne peut être contraint à utiliser l'Euro durant la période de transition (1999-2001) mais que s'il le désire les pouvoirs publics doivent respecter ce souhait.

Les lignes de force stipulent notamment que l'administration utilisera le BEF jusqu'au 31 décembre 2001. Tous les montants dans les textes réglementaires officiels actuels et futurs continueront donc à être exprimés en BEF, tout comme les comptes, les budgets, les statistiques, et les virements à l'attention des particuliers et des entreprises. Mais pour sensibiliser les fonctionnaires à l'Euro, les administrations publiques sont encouragées à exprimer aussi bien en Euro qu'en BEF les montants sur les avis de décomptes individuels pour les salaires, traitements et rémunérations.

Conformément aux lignes de force, il n'existe aucune objection pour que certaines parties du budget, comme celles portant sur la dette publique et les tableaux récapitulatifs et autres relevés, soient également publiées en Euro.

Au niveau de la communication externe, l'administration fiscale et sociale utiliseront l'Euro ou le BEF en fonction de la monnaie utilisée par l'intéressé dans ses demandes.

Ces principes des lignes de force ne vont par conséquent pas dans le sens de la résolution qui propose que tous les

laatste betreft werd in de gewestelijke "Eurowerkgroep" een specifieke subgroep "Masterplan" met deze taak gelast. Aldus werd een vormingsplan uitgewerkt ten behoeve van de ambtenaar, in het bijzonder deze met een loketfunctie zodat correcte inlichtingen aan de burgers kunnen worden verstrekt. Bovendien werd de website van onze administratie voorzien met "links" naar de euro. Ook worden de plaatselijke besturen begeleid door de sectorale coördinatie "Plaatselijke Besturen".

Wat het voorstel van resolutie betreft, stelt de minister echter vast dat dit indruist tegen de algemene beginselen die vastgelegd zijn in de krachtlijnen voor de overgang van de overheidsbesturen naar de euro en de financiële krachtlijnen van het Nationale Overgangsplan.

Deze krachtlijnen werden uitgevaardigd door het commissariaat-generaal voor de euro dat door de federale regering in de zomer van 1996 werd opgericht en belast met de uitwerking van een nationaal overgangsplan naar de euro.

De Gewesten en de Gemeenschappen werden uitgenodigd om aan dit nationale plan mee te werken.

De krachtlijnen werden op 3 juli 1997 door het Uitgebreid College van Secretarissen-Generaal goedgekeurd en op 8 juli 1997 door het Interministeriële Conferentie voor Financiën en Begroting aanvaard.

Het betreft dus geen vrijblijvend document.

De krachtlijnen gaan uit van het principe dat tijdens de overgangsperiode (1999-2001) de burger niet kan verplicht worden de euro te gebruiken, maar ingeval deze het wenst de overheid dit moet respecteren.

Aldus bepalen deze krachtlijnen dat de administratie tot 31 december 2001 in BEF zal gebeuren. Dus blijven alle bedragen in de huidige en toekomstige officiële regelgevende teksten in BEF uitgedrukt, zoals trouwens ook de rekeningen, de budgetten, de statistieken, de overschrijvingsformulieren naar particulieren en ondernemingen. Maar met het doel de ambtenaren te sensibiliseren voor de euro worden de overheidsbesturen aangemoedigd om de bedragen van de individuele afrekeningsberichten inzake lonen, wedden en vergoedingen zowel in euro als in BEF te vermelden.

Ook is er overeenkomstig de krachtlijnen geen bezwaar om bepaalde onderdelen van de begroting zoals de overheidschuld en de samenvattende tabellen en overzichten eveneens in euro te publiceren.

Inzake externe communicatie zullen de fiscale en sociale administratie de BEF of de euro gebruiken in functie van de munt die gebruikt wordt door de belanghebbende burger in zijn aanvragen.

Deze principes van de krachtlijnen gaan dus niet in de richting van de resolutie waarin voorgesteld wordt alle beta-

paiements de la Région se fassent en Euro, que le budget et les comptes soient rédigés en Euro, que les rémunérations et salaires soient payés en Euro, et que les administrations communales et les institutions privées qui dépendent pour plus de 50% de leurs moyens de la Région soient soumises aux mêmes règles.

Juridiquement, les lignes de force ne revêtent pas de caractère réglementaire obligatoire pour les Régions et les Communautés. Mais ces lignes de force ont été élaborées en collaboration avec les Régions et les Communautés pour être acceptées ensuite par la Conférence interministérielle. C'est pourquoi, le Ministre estime qu'il faut respecter ces règles.

Le Ministère rédige d'ailleurs en ce moment même un projet d'ordonnance pour arrêter les principes de base pour l'introduction de l'Euro dans la Région.

Le Ministre dès lors que la résolution soit adaptée pour tenir compte des lignes de force qui ont déjà été décrétées en la matière.

Cela n'empêche pas la Région de prendre des initiatives supplémentaires afin d'informer et de sensibiliser le citoyen et les entreprises pour l'Euro. Une enquête récente réalisée auprès des entreprises dans le cadre du sondage pour l'élaboration de la conjoncture régionale de janvier 1998 a fait apparaître que près de 53% des interrogés possèdent des connaissances suffisantes des conséquences de l'Euro pour leur entreprise.

Ce résultat est assez favorable par rapport à la situation en octobre 1996 quand seul 39% avaient répondu positivement.

Cette évolution favorable n'empêche cependant pas qu'environ 50% des entreprises soient toujours insuffisamment informées sur l'Euro. Par conséquent, beaucoup reste à faire.

Notre action consistera dès lors à soutenir et à renforcer les initiatives nationales afin que l'information soit connu dans la communauté bruxelloise. La Région a fait des propositions en ce sens au Gouvernement fédéral.

Le ministre ajoute encore que durant la période transitoire, c'est le citoyen seul qui décide s'il veut être payé en euro ou en monnaie nationale. Les institutions monétaires sont quant à elles tenues d'opérer dans les deux monnaies sans en imputer les frais sur le client.

M. Bernard Clerfayt estime que la proposition de résolution ne déroge pas aux lignes de force financières définies par le Gouvernement fédéral. Il souligne au passage la qualité du document élaboré par le Gouvernement belge. La proposition de résolution n'impose rien, mais elle invite à

lingen van het Gewest in euro te laten gebeuren, de begroting en rekeningen in euro over te maken en de vergoedingen en lonen door het Gewest in euro te verrichten en de gemeentebesturen en privé-instellingen die voor meer dan 50% van hun middelen van het Gewest afhangen, aan dezelfde regelen te onderwerpen.

De krachtlijnen zijn juridisch gezien geen reglementaire verplichting voor de Gewesten en Gemeenschappen. Maar deze krachtlijnen zijn in samenwerking met de Gewesten en Gemeenschappen tot stand gekomen en nadien door de Interministeriële Conferentie aanvaard. Vandaar dat de minister de mening toegedaan is dat men ons aan deze regels moeten houden.

Het Ministerie werkt trouwens momenteel een ontwerp van ordonnantie uit om de basisprincipes van de invoering van de euro in het Gewest vast te leggen.

De minister stelt derhalve voor dat de resolutie zou aangepast worden en rekening houdt met de krachtlijnen die ter zake reeds werden uitgevaardigd.

Dit neemt niet weg dat het Gewest bijkomende initiatieven neemt om de burger en de ondernemingen van de euro te informeren en te sensibiliseren. Uit een recente enquête verricht naar aanleiding van de ondervraging van de ondernemingen in naam van de regionale conjunctuurpeiling van januari 1998 bleek bijna 53% van de ondervraagde voldoende inzicht te hebben in de gevolgen voor hun bedrijf van de euro.

Dit cijfer is vrij positief vergeleken met de situatie in oktober 1996 toen slechts 39% positief antwoordde.

Deze gunstige evolutie neemt niet weg dat ongeveer 50% van de ondernemingen nog steeds onvoldoende geïnformeerd zijn over de euro. Er is dus nog veel te doen.

Ons beleid zal er dus in bestaan de nationale initiatieven te ondersteunen en te versterken zodat de informatie maximaal verspreid wordt in de Brusselse Gemeenschap. Het Gewest heeft voorstellen in deze zin geïntroduceerd bij de federale regering.

De minister voegt hier nog aan toe dat de burger tijdens de overgangsperiode zelf beslist of hij in euro of in de nationale munt betaald wenst te worden. De monetaire instellingen zijn verplicht met de twee muntenheden te werken zonder dat zij hiervoor kosten mogen aanrekenen aan hun klanten.

Volgens de heer Bernard Clerfayt wijkt het voorstel niet af van de financiële krachtlijnen van de federale regering. Hij wijst terloops op de kwaliteit van het door de Belgische regering opgestelde document. Het voorstel van resolutie legt geen verplichting op, maar vraagt om tijdens de over-

utiliser de préférence l'euro durant la période transitoire. Il reconnaît que le citoyen décidera dans quelle monnaie il souhaite effectuer ses relations financières avec les autorités régionales.

M. Alain Zenner confirme cette dernière interprétation et ajoute que si la personne opte pour l'euro, ce choix est irréversible.

M. Dominique Harmel considère que la réponse du ministre est excessive. Jusqu'à preuve du contraire, la proposition recommande, mais n'impose rien.

Pour démontrer que certains articles de la proposition de résolution sont contraires aux lignes de force pour le passage des administrations publiques à l'euro approuvées le 7 juillet 1997 par le Gouvernement fédéral et auxquelles le Gouvernement de la Région a marqué son adhésion, le ministre en cite l'extrait suivant : " Excepté dans des cas bien spécifiques, tous les formulaires de virement envoyés par les administrations publiques aux particuliers et aux entreprises resteront libellés en franc belge [durant la phase transitoire]. " Et plus loin pour la codification : " (...) Tous les montants qui sont exprimés en franc belge dans les textes officiels, réglementaires, actuels ou futurs resteront durant la période transitoire exprimés uniquement en franc belge dans ces textes même si les montants en question sont modifiés pendant la période transitoire. "

Le ministre ajoute que toutes les directives relatives au passage à l'Euro feront d'ailleurs l'objet d'un projet de loi qui sera déposé prochainement au Parlement fédéral.

Pour marquer son soutien à l'objectif poursuivi par les auteurs de la proposition de résolution, le ministre déclare qu'il proposera à ses collègues du Gouvernement de publier le budget de la Région à la fois en franc belge et en euro.

M. Jean-Pierre Cornelissen fait observer que, puisque le taux de conversion ne sera connu qu'au 1^{er} janvier 1999, le budget 1999 ne pourra être élaboré qu'en franc belge et sera ensuite converti en euro en janvier 1999.

II. Discussion des articles

Article 1^{er}

Le ministre fait observer qu'en raison de problèmes d'adaptation des logiciels informatiques, l'administration régionale ne sera peut-être pas en mesure de réaliser cette recommandation dès le 1^{er} janvier 1999.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

gangsperiode bij voorkeur de euro te gebruiken. Hij geeft toe dat de burger zal beslissen welke munt hij in de financiële contacten met de gewestelijke overheden wenst te gebruiken.

De heer Alain Zenner bevestigt deze interpretatie en voegt eraan toe dat, als iemand voor de euro kiest, deze keuze onomkeerbaar is.

De heer Dominique Harmel vindt het antwoord van de minister overdreven. Tot bewijs van het tegendeel geleverd is, bevat dit voorstel een aanbeveling en verplicht het tot niets.

Om aan te tonen dat sommige artikelen van het voorstel van resolutie in tegenspraak zijn met de krachtlijnen voor de overgang van de overheidsbesturen naar de euro, die door de federale regering zijn goedgekeurd op 7 juli 1997 en waaraan de Hoofdstedelijke Regering haar goedkeuring heeft gehecht, citeert de minister volgende passage: "Behoudens zeer specifieke uitzonderingen blijven alle overschrijvingsformulieren die de overheidsbesturen naar particulieren en ondernemingen sturen [tijdens de overgangsperiode] in BEF gesteld." En verder wat betreft de codificatie: " (...) Alle bedragen die in de huidige en toekomstige officiële, regelgevende teksten in BEF zijn uitgedrukt, blijven tijdens de overgangsperiode in deze teksten enkel in BEF uitgedrukt, ook indien de betrokken bedragen tijdens de overgangsperiode worden gewijzigd."

De minister voegt eraan toe dat alle richtlijnen inzake de overgang naar de euro vervat zullen zijn in een wetsontwerp dat weldra bij het federale parlement zal worden ingediend.

Om zijn steun aan de doelstellingen van de indieners van het ontwerp van resolutie te betuigen, deelt de minister mee dat hij aan zijn collega's van de Regering zal vragen de gewestbegroting zowel in Belgische frank als in euro bekend te maken.

De heer Jean-Pierre Cornelissen wijst erop dat, aangezien de wisselkoers pas op 1 januari 1999 bekend zal zijn, de begroting 1999 alleen in Belgische frank kan worden opgesteld en in januari 1999 in euro omgezet.

II. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

De minister merkt op dat de gewestelijke administratie wegens problemen met de aanpassing van de computerprogramma's misschien niet in staat zal zijn deze aanbeveling vanaf 1 januari 1999 te volgen.

Artikel 1 wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Article 2

M. Bernard Clerfayt dépose un amendement (n° 1) visant :

- à insérer, à la deuxième ligne, les mots "à la fois en franc belge et" entre les mots "comptes" et "en Euro";
- à remplacer, à la troisième ligne, le mot "tous" par les mots "le plus grand nombre possible de".

Cet amendement et l'article 2 ainsi modifié sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 3

M. Bernard Clerfayt dépose un amendement (n° 2) visant :

- à insérer, à la deuxième ligne, les mots "à la fois en franc belge et" entre les mots "comptes" et "en Euro";
- à remplacer, à la troisième ligne, le mot "tous" par les mots "le plus grand nombre possible de".

Cet amendement et l'article 3 ainsi modifié sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 4

M. Bernard Clerfayt dépose un amendement (n° 3) visant à insérer entre les mots "faire usage" et "de l'Euro" les mots suivants : "dans la mesure du possible".

Cet amendement et l'article 4 ainsi modifié sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 5

Le même orateur propose de supprimer cet article (amendement n° 4).

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

La proposition de résolution ainsi amendée est adoptée à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,

Jean-Pierre CORNELISSEN

Le Président,

Armand DE DECKER

Artikel 2

De heer Bernard Clerfayt dient een amendement (nr.1) in dat er toe strekt:

- op de tweede regel de woorden "zowel in Belgische frank als" in te voegen tussen de woorden "begrotingen" en "in euro";
- op de derde regel het woord "al zijn" te vervangen door de woorden "het grootst mogelijke aantal".

Dit amendement en het aldus gewijzigde artikel 2 worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 3

De heer Bernard Clerfayt dient een amendement (nr.2) in dat er toe strekt:

- op de derde regel de woorden "zowel in Belgische frank als" in te voegen tussen de woorden "rekeningen" en "in euro";
- op de derde regel het woord "alle" te vervangen door de woorden "het grootst mogelijke aantal".

Dit amendement en het aldus gewijzigde artikel 3 worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 4

De heer Bernard Clerfayt dient een amendement (nr. 3) in dat ertoe strekt in artikel 4 de woorden "de euro vanaf 1 januari 1999 te gebruiken" te vervangen door "vanaf 1 januari 1999 de euro in de mate van het mogelijke te gebruiken".

Dit amendement en het aldus gewijzigde artikel 4 worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 5

Dezelfde spreker stelt voor dit artikel te doen vervallen (amendement nr. 4).

Dit amendement wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde voorstel van resolutie wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Rapporteur,

Jean-Pierre CORNELISSEN

De Voorzitter,

Armand DE DECKER

Texte adopté par la Commission**PROPOSITION DE RESOLUTION**

**visant à promouvoir
l'usage de l'Euro
comme monnaie à Bruxelles,
capitale de l'Union européenne**

Article 1^{er}

Dès le premier janvier 1999, date de l'entrée en vigueur de l'Euro comme unité de compte au sein de l'Union européenne, la région bruxelloise adopte également l'Euro comme unité de compte.

Article 2

Le parlement de Bruxelles choisira, dès le premier janvier 1999, d'établir ses budgets et comptes à la fois en franc belge et en Euro et de réaliser en Euro le plus grand nombre possible de ses paiements.

Article 3

Le parlement de Bruxelles invite le Gouvernement à lui présenter ses budgets et comptes à la fois en franc belge et en Euro à partir du premier janvier 1999 et à réaliser en Euro le plus grand nombre possible de ses paiements, aussi bien à l'égard de ses fournisseurs qu'à l'égard de ses agents.

Article 4

Le parlement de Bruxelles invite le Gouvernement à recommander par voie de circulaire à tous les organes pararégionaux ou les pouvoirs subordonnés de faire usage dans la mesure du possible de l'Euro, dès le premier janvier 1999, pour la présentation de leurs budgets et comptes et pour leurs transactions. Cette recommandation pourra être étendue aux associations sans but lucratif qui obtiennent de la Région la majorité de leurs moyens d'action.

Tekst aangenomen door de Commissie**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**tot bevordering van
het gebruik van de euro
als munt in Brussel,
hoofdstad van de Europese Unie**

Artikel 1

Vanaf 1 januari 1999, datum van invoering van de euro als rekeneenheid van de Europese Unie, voert ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de euro als rekeneenheid in.

Artikel 2

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zal vanaf 1 januari 1999 zijn rekeningen en begrotingen zowel in Belgische frank als in euro opmaken en het grootst mogelijke aantal betalingen in euro uitvoeren.

Artikel 3

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement verzoekt de Regering vanaf 1 januari 1999 haar begrotingen en rekeningen zowel in Belgische frank als in euro voor te leggen en het grootst mogelijke aantal betalingen aan haar leveranciers en personeelsleden in euro uit te voeren.

Artikel 4

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement verzoekt de Regering alla pararregionale instellingen of ondergeschikte besturen bij wege van een circulaire aan te bevelen de euro vanaf 1 januari 1999 in de mate van het mogelijke te gebruiken bij het opmaken van hun begrotingen en rekeningen en bij hun verrichtingen. Deze aanbeveling zou uitgebreid kunnen worden tot alle verenigingen zonder winstoogmerk die de meeste van hun actiemiddelen van het Gewest krijgen.

Amendements

Nº 1

*Article 2***A cet article :**

- Insérer, à la deuxième ligne, les mots “*à la fois en franc belge et*” entre les mots “comptes” et “en Euro”;
- Remplacer, à la troisième ligne, le mot “tous” par les mots “*le plus grand nombre possible de*”.

Nº 2

*Article 3***A cet article :**

- Insérer, à la deuxième ligne, les mots “*à la fois en franc belge et*” entre les mots “comptes” et “en Euro”;
- Remplacer, à la troisième ligne, le mot “tous” par les mots “*le plus grand nombre possible de*”.

Nº 3

*Article 4***A cet article :**

Insérer entre les mots “faire usage” et “de l’Euro” les mots suivants : “*dans la mesure du possible*”.

Nº 4

Article 5

Supprimer cet article.

Amendementen

Nr. 1

*Artikel 2***In dit artikel :**

- Op de tweede regel de woorden “zowel in Belgische frank als” in te voegen tussen de woorden “begrotingen” en “in euro”;
- Op de derde regel de woorden “al zijn” vervangen door “het grootst mogelijke aantal”.

Nr. 2

*Artikel 3***In dit artikel :**

- Op de derde regel de woorden “zowel in Belgische frank als” in te voegen tussen de woorden “rekeningen” en “in euro”;
- Op de derde regel het woord “alle” te vervangen door de woorden “het grootst mogelijke aantal”.

Nr. 3

*Artikel 4***In dit artikel :**

Tussen de woorden “1999” en “te gebruiken” de woorden “in de mate van het mogelijke” in te voegen.

Nr. 4

Artikel 5

Dit artikel te doen vervallen.